

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-48

PROJET DE LOI C-48

An Act to amend the Federal Court Act, the Judges Act and the Tax Court of Canada Act

Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. F-7;
R.S., c. 41 (1st Supp.), c. 30 (2nd Supp.), c. 16 (3rd Supp.), c. 51 (4th Supp.);
1990, cc. 8, 37; 1992, cc. 1, 26, 33, 49;
1993, cc. 27, 34

FEDERAL COURT ACT

LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE

L.R., ch. F-7;
L.R., ch. 41 (1^{er} suppl.), ch. 30 (2^e suppl.), ch. 16 (3^e suppl.), ch. 51 (4^e suppl.); 1990, ch. 8, 37; 1992, ch. 1, 26, 33, 49; 1993, ch. 27, 34

1. Subsection 5(5) of the *Federal Court Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 5(5) de la *Loi sur la Cour fédérale* est remplacé par ce qui suit :

Who may be appointed judge

Conditions de nomination

(5) Any person may be appointed a judge of the Court who

(5) Les juges sont choisis parmi :

- (a) is or has been a judge of a superior, county or district court in Canada,
- (b) is or has been a barrister or advocate of at least ten years standing at the bar of any province, or
- (c) has, for an aggregate of at least ten years,
 - (i) been a barrister or advocate at the bar of any province, and
 - (ii) after becoming a barrister or advocate at the bar of any province, exercised powers and performed duties and functions of a judicial nature on a full-time basis in respect of a position held pursuant to a law of Canada or a province.

- a) les juges, actuels ou anciens, d'une cour supérieure, de comté ou de district;
- b) les avocats inscrits pendant ou depuis au moins dix ans au barreau d'une province;
- c) les personnes ayant été membres du barreau d'une province et ayant exercé à temps plein des fonctions de nature judiciaire à l'égard d'un poste occupé en vertu d'une loi fédérale ou provinciale après avoir été inscrites au barreau, et ce pour une durée totale d'au moins dix ans.